



ДЕРЖАВНА АРХІВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ

НАКАЗ

21.07.2015

Київ

№ 122

Про введення в дію рішення колегії Укрдержархіву від 21.07.2015 № 5/2 «Про дотримання Укрдержархівом положень Закону України «Про міжнародні договори», Положення про порядок укладання, виконання та денонсації міжнародних договорів України міжвідомчого характеру»

Відповідно до пункту 12 Положення про Державну архівну службу України, затвердженого Указом Президента України від 06 квітня 2011 р. № 407, та пункту 41 Положення про колегію Державної архівної служби України, затвердженого наказом Укрдержархіву від 25 липня 2011 р. № 13,

НАКАЗУЮ:

1. Ввести в дію рішення колегії Укрдержархіву від 21.07.2015 № 5/2 «Про дотримання Укрдержархівом положень Закону України «Про міжнародні договори», Положення про порядок укладання, виконання та денонсації міжнародних договорів України міжвідомчого характеру».

2. Контроль за виконанням цього наказу залишаю за собою.

Голова

Т. І. Баранова

ДЕРЖАВНА АРХІВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ
РІШЕННЯ КОЛЕГІЇ

21.07.2015

Київ

№ 5/2

Про дотримання Укрдержархівом положень Закону України «Про міжнародні договори», Положення про порядок укладання, виконання та денонсації міжнародних договорів України міжвідомчого характеру

Заслухавши та обговоривши інформацію заступника директора департаменту-начальника відділу міжнародного співробітництва та зв'язків з іншими установами департаменту організації архівної роботи Укрдержархіву Прилепішевої Ю. А. про стан дотримання Укрдержархівом положень законодавства України про міжнародні договори, колегія констатує, що впродовж 2014 – першого півріччя 2015 року на виконання нормативно-правових актів у сфері зовнішніх зносин та міжнародних договорів відділом активізовано роботу з інвентаризації існуючих міжнародних договорів України міжвідомчого характеру, укладених Укрдержархівом в архівній сфері, аналізу їх відповідності чинному законодавству, визначення договорів, які втратили чинність, та внесення пропозиції про їх переукладення в разі визнання потреби сторонами, що їх уклали.

Відділом внесено пропозиції до розширення географії співробітництва Укрдержархіву з державними архівними службами іноземних держав.

21 квітня 2015 року підписано Угоду про співробітництво між Державною архівною службою України та Службою Головного архівіста Литовської Республіки та Угоду про співробітництво між Державною архівною службою України та Національним архівом Латвійської Республіки.

28 липня 2015 року планується підписання нові редакції Угоди про співробітництво між Державною архівною службою України та Національним архівом Угорщини та Протоколу про спільні проекти Державної архівної служби України та Національного архіву Угорщини.

Досягнуто домовленості щодо підготовки до кінця 2015 року нових редакцій Угод про співробітництво між Державною архівною службою України та Національним архівом Румунії та між Державною архівною службою України та Національним архівом Естонії.

Готується до підписання у поточному році нова редакція Договору про співробітництво з Меморіальним музеєм Голокосту (США).

Зроблено конкретні кроки у напрямку налагодження взаємовигідного співробітництва Укрдержархіву з Посольством Держави Ізраїль в Україні у

напрямку задоволення соціально-правових потреб громадян та установ обох держав на отримання доступу до архівної ретроспективної інформації.

Забезпечено оприлюднення на офіційному веб-порталі Укрдержархіву «Архіви України» переліку міжнародних договорів міжвідомчого характеру, укладених Укрдержархівом, інформація якого постійно оновлюється.

Забезпечується неухильне дотримання законодавства у сфері міжнародних договорів, циркулярних листів та інших рекомендацій МЗС та Мін'юсту щодо порядку укладення, виконання та денонсації міжнародних договорів України міжвідомчого характеру.

Усі міжнародні договори України міжвідомчого характеру в архівній сфері укладені Укрдержархівом на виконання доручень Кабінету Міністрів України.

Міжнародні договори міжвідомчого характеру, укладені Укрдержархівом, підготовлені українською та відповідними іноземними мовами, при цьому усі тексти є автентичними. Контроль автентичності текстів українською та іноземними мовами здійснювався МЗС.

Оригінали міжнародних договорів передано на постійне зберігання до МЗС, копії – до Мін'юсту для включення до Єдиного державного реєстру нормативно-правових актів і оприлюднення в інформаційному бюлетені «Офіційний вісник України».

У зв'язку з недосягненням остаточної згоди щодо текстів проектів до кінця поточного року буде повторно передано на погодження проекти Угод про співробітництво Укрдержархіву з державними архівними службами Республіки Молдова, Фінляндської Республіки, Республіки Кіпр, Алжирської Народної Демократичної Республіки, Португальської Республіки. Не отримано погодження Архіву Сербії на пропозицію Укрдержархіву щодо укладення Угоди про співробітництво.

Відновлено роботу над реалізацією міжнародного гуманітарного архівного проекту – «Проект Іудаїка» та підготовлено новий проект відповідного Договору з Єврейською теологічною семінарією (Нью-Йорк, США).

Слід відмітити активну міжнародну діяльність ЦДАВО, ЦДІАК, ЦДІАЛ, ЦДАЗУ, держархівів Волинської, Закарпатської, Київської, Миколаївської, Одеської, Тернопільської, Херсонської областей.

З метою подальшого розвитку взаємовигідного міжнародного співробітництва державних архівних установ та спеціальних установ СФД та дотримання законодавства у сфері зовнішніх зносин у 2015 році підготовлено та розіслано роз'яснення щодо порядку прийняття рішень про здійснення службових відряджень за кордон, вимоги до двосторонніх документів, що планується укласти із іноземними суб'єктами, інформацію про порядок взаємодії з зацікавленими у співробітництві архівними та іншими установами Російської Федерації.

На виконання законодавства України про міжнародні договори та з метою подальшого розвитку взаємовигідного міжнародного співробітництва Укрдержархіву, державних архівних установ та спеціальних установ СФД колегія

ВИРІШИЛА:

1. Керівникам державних архівних установ та спеціальних установ СФД:

1) посилити контроль за неухильним дотриманням вимог законодавства у сфері зовнішніх зносин та відповідних наказів та рекомендацій Укрдержархіву у частині обов'язкового погодження технічних завдань до службових відряджень за кордон та двосторонніх документів, що планується укласти із іноземними суб'єктами;

2) звертати особливу увагу на зміст та форму документів, які готуються до підписання з іноземними партнерами, технічних завдань на відрядження за кордон, програм та інших документів, що розповсюджуватимуться під час міжнародних заходів в Україні та поза її межами;

3) забезпечити неухильне інформування Укрдержархіву про проведення запланованих міжнародних зустрічей, переговорів, консультацій з представниками міжнародних установ та організацій.

2. Відділу міжнародного співробітництва та зв'язків з іншими установами департаменту організації архівної роботи Укрдержархіву (Прилепішева Ю. А.):

1) продовжити роботу щодо забезпечення завчасного планування заходів міжнародного характеру як за кордоном, так і в Україні, належної підготовки і затвердження директивних документів щодо участі керівництва Укрдержархіву (делегацій архівістів) у цих заходах, не допущення участі Укрдержархіву та державних архівних установ у цих заходах без своєчасного погодження з МЗС та без звітування про результати;

2) продовжити роботу із підготовки до підписання Угод про співробітництво Укрдержархіву з державними архівними службами Республіки Молдова, Фінляндської Республіки, Республіки Кіпр, Алжирської Народної Демократичної Республіки, Португальської Республіки та підготувати нові редакції таких Угод з державними архівними службами Естонської Республіки та Республіки Румунія (до кінця 2015 року);

3) забезпечити своєчасне подання для публікації на офіційному веб-порталі Укрдержархіву «Архіви України» інформації про укладені міжнародні договори міжвідомчого характеру в архівній сфері;

4) у межах компетенції забезпечувати координацію міжнародного співробітництва державних архівних установ, спеціальних установ СФД з зацікавленими у співпраці з міжнародними установами та організаціями, надавати методичну допомогу при розробленні ними відповідних дво- або багатосторонніх документів (угод, меморандумів, протоколів), інших документів.

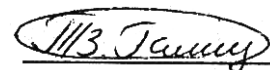
Голова колегії,

Голова Державної архівної служби



Т. І. Баранова

Секретар колегії



Т. В. Галицька

Довідка

про дотримання Державною архівною службою положень Закону України «Про міжнародні договори», Положення про порядок укладання, виконання та денонсації міжнародних договорів України міжвідомчого характеру

На виконання рішення Укрдержархіву від 21 травня 2013 року «Про дотримання Укрдержархівом положень Закону України «Про міжнародні договори», Положення про порядок укладання, виконання та денонсації міжнародних договорів України міжвідомчого характеру» відділом міжнародного співробітництва та зв'язків з іншими установами департаменту організації архівної роботи Укрдержархіву (далі – відділ міжнародного співробітництва) продовжено роботу з інвентаризації існуючих міжнародних договорів міжвідомчого характеру, укладених в архівній сфері, аналізу їх відповідності чинному законодавству, визначення договорів, які втратили чинність та внесення пропозиції про їх переукладення в разі визнання потреби сторонами, що їх уклали.

Відділом міжнародного співробітництва вжито необхідних заходів щодо забезпечення дотримання зобов'язань за діючими міжнародними договорами міжвідомчого характеру в архівній сфері та підвищення ефективності їх виконання. У 2014 році внесено пропозиції до розширення географії співробітництва Укрдержархіву з державними архівними службами іноземних держав шляхом укладення відповідного договору з Національним архівом Фінляндії.

Забезпечено своєчасне подання на офіційний веб-портал Укрдержархіву «Архіви України» інформації про укладені міжнародні договори. У спеціальному розділі рубрики «Міжнародні контакти» опубліковано перелік міжнародних договорів міжвідомчого характеру, укладених Укрдержархівом, інформація якого постійно оновлюється. Перелік містить інформацію про реєстраційні коди цих договорів в Єдиному реєстрі нормативно-правових актів. Відділом міжнародного співробітництва також ведеться спеціальний журнал реєстрації міжнародних договорів.

Відділ міжнародного співробітництва забезпечує неухильне дотримання циркулярних листів та інших рекомендацій МЗС та Мін'юсту щодо порядку укладення, виконання та денонсації міжнародних договорів України міжвідомчого характеру. На етапі ініціювання міжнародних договорів міжвідомчого характеру в архівній сфері відділом здійснюються переговори щодо узгодження проектів міжнародних договорів, готуються пропозиції щодо їх укладення, які, крім проекту міжнародного договору, містять пояснювальну записку, в якій обґрунтовується доцільність укладення міжнародного договору, визначаються вірогідні політичні, правові, соціально-економічні, фінансові, гуманітарні та інші наслідки його укладення, а також суб'єкти виконання міжнародного договору.

Згадані пропозиції проходять процедуру внутрішньодержавного погодження із заінтересованими органами державної влади, у тому числі

обов'язково з Мін'юстом та МЗС, у разі необхідності з іншими зацікавленими міністерствами та іншими центральними органами виконавчої влади.

За результатами погодження пропозиції щодо укладення міжнародного договору подаються на розгляд до Кабінету Міністрів України.

Усі міжнародні договори міжвідомчого характеру, укладені Укрдержархівом в архівній сфері, підготовлені українською та відповідними іноземними мовами, при цьому усі тексти є автентичними. У окремих випадках сторонами, учасниками міжнародного договору, підписано примірник договору російською або англійською мовами. У випадку виникнення розбіжностей відносно тлумачення положень такого договору перевагу матиме текст російською або англійською мовою. Наприклад, це стосувалося міжнародних договорів з державними архівними службами Литовської та Латвійської Республік.

Контроль автентичності текстів українською та іноземними мовами здійснює МЗС.

Відділ міжнародного співробітництва зберігає усі робочі матеріали щодо підготовки до підписання проектів міжнародних договорів міжвідомчого характеру в архівній сфері, а також копії підписаних договорів. Зазначені документи формуються в окрему справу, яка з часом передається в архів на постійне зберігання.

Особою, відповідальною за роботу з міжнародними договорами міжвідомчого характеру є заступник директора департаменту-начальник відділу міжнародного співробітництва Укрдержархіву.

У 2014 році відділом міжнародного співробітництва проведено роботу з підготовки до підписання нових редакцій Угоди про співробітництво між Державною архівною службою України та Службою Головного архівіста Литовської Республіки (підписано 21 квітня 2015 року), Угоди про співробітництво між Державною архівною службою України та Національним архівом Латвійської Республіки (підписано 21 квітня 2015 року), Угоди про співробітництво між Державною архівною службою України та Державною архівною службою Республіки Молдова, Протоколу про співробітництво між Державною архівною службою України та Генеральною дирекцією державних архівів при Прем'єр-Міністрові Турецької Республіки.

Розроблено та направлено на узгодження іншій Стороні проекти Меморандуму про співробітництво між Державною архівною службою України та Національним архівом Фінляндської Республіки, Угоду про співробітництво між Державною архівною службою України та Архівом Сербії, Меморандум про порозуміння між Кабінетом Міністрів України та Радою Міністрів Португальської Республіки щодо співробітництва в архівній сфері.

Продовжено погодження проектів Меморандуму про співробітництво між Державною архівною службою України та Державним архівом Кіпру Міністерства юстиції та громадського порядку Республіки Кіпр, Меморандуму про співробітництво між Державною архівною службою України та Генеральною дирекцією національних архівів Алжирської Народної Демократичної Республіки.

У 2015 році розроблено та підготовлено до підписання нові редакції Угоди про співробітництво між Державною архівною службою України та Національним архівом Угорщини та Протоколу про спільні проекти Державної архівної служби України та Національного архіву Угорщини, підписання яких має відбутися 28 липня ц. р. в м. Будапешті (Угорщина).

Є домовленості щодо опрацювання українською та румунською сторонами до кінця 2015 року нової редакції Угоди про співробітництво між Державною архівною службою України та Національним архівом Румунії та українською та естонською сторонами нової редакції Угоди про співробітництво між Державною архівною службою України та Національним архівом Естонії.

У березні та червні 2015 року в Укрдержархіві відбулися консультації з відповідальними працівниками Меморіального музею Голокосту, США у ході яких відбулося опрацювання проекту нової редакції Договору про співробітництво.

Досягнуто попередньої домовленості щодо налагодження взаємовигідного співробітництва Укрдержархіву з Посольством Держави Ізраїль в Україні у напрямку задоволення соціально-правових потреб громадян та установ обох держав на отримання доступу до архівної ретроспективної інформації, зокрема створення додаткових можливостей і гарантій в рамках витребування документів соціально-правового характеру для громадян України та Держави Ізраїль.

Більшість договорів передбачає здійснення систематичного обміну спеціалістами, обміну публікаціями, довідковими, джерелознавчими виданнями та фаховою архівною літературою, організацію спільних документальних виставок, участь у наукових та фахових конференціях, здійснення інших форм професійних контактів у галузі архівної справи.

Підписання міжнародних договорів міжвідомчого характеру з державними архівними службами держав Європейського Союзу сприятиме:

подальшому розвитку й зміцненню взаємовигідної співпраці України та держав – членів ЄС в сфері науки та культури;

виконанню пункту 450 Плану заходів з імплементації Угоди про асоціацію між Україною, з однієї сторони, та Європейським Союзом, Європейським Співтовариством з атомної енергії і їхніми державами-членами, з іншої сторони, затвердженого розпорядженням Кабінету Міністрів України від 17 вересня 2014 року № 847-р у частині укладання двосторонніх угод про співробітництво з державами – членами ЄС у сфері культури;

посиленню євроінтеграційних процесів у гуманітарній сфері в Україні, зокрема, досягненню гармонізації підходів та методологічних засад з державними архівними службами держав – членів ЄС у галузі взаємного виявлення документів, що представляють інтерес для обох Сторін, обміну інформацією про наявність таких документів та місце їхнього зберігання в архівосховищах інших держав.

Оригінали міжнародних договорів у двотижневий строк з дня набрання ними чинності передаються на постійне зберігання до МЗС. У супровідній

документації обов'язково зазначаються дата та місце їх підписання, а також посадова особа, яка його підписала.

Усі міжнародні договори міжвідомчого характеру укладені Укрдержархівом в архівній сфері у місячний термін після набрання ними чинності передано до Мін'юсту та включено до Єдиного державного реєстру нормативно-правових актів (далі – Реєстр) і оприлюднено в інформаційному бюлетені «Офіційний вісник України».

У зв'язку з підписанням Укрдержархівом нових редакцій Угоди про співробітництво з державними архівними службами Латвійської та Литовської Республік втратили свою чинність Угода про співробітництво між Державним комітетом архівів України та Генеральною дирекцією державних архівів Латвії від 3 червня 2008 року та Угода про співробітництво між Головним архівним управлінням при Кабінеті Міністрів України і Генеральною дирекцією архівів Литви при Уряді Литовської Республіки від 4 грудня 1991 року.

У зв'язку з недосягненням остаточної згоди щодо текстів проектів до кінця поточного року буде повторно передано на погодження проекти Угод про співробітництво Укрдержархіву з державними архівними службами Республіки Молдова, Фінляндської Республіки, Республіки Кіпр, Алжирської Народної Демократичної Республіки, Португальської Республіки.

Не було підтримано пропозицію Укрдержархіву щодо укладення Угоди про співробітництво Архівом Сербії.

У 2015 році відновилася робота над реалізацією міжнародного гуманітарного архівного проекту – «Проект Іудаїка». Укрдержархівом спільно з координатором проекту в Україні підготовлено новий проект Договору про співробітництво в рамках цього проекту з Єврейською теологічною семінарією (Нью-Йорк, США).

У 2014–2015 роках державними архівами проводилася робота з укладення договорів з архівними установами інших держав, зацікавленими установами та організаціями тощо.

Державний архів Волинської області у 2014 році надавав послуги з виявлення та цифрового копіювання архівних документів для Яд Вашем через посередництво ПП «Архівні інформаційні системи».

У 2014–2015 роках Держархівом Закарпатської області продовжено роботу за Договором про співробітництво з Пряшівським університетом (Словацька Республіка) щодо дослідження історичного минулого прикордонних територій України та Словацької Республіки, та з Міським архівом м. Будапешт (Угорщина).

4 червня 2015 році підписано за погодженням з Укрдержархівом Протокол № 1 до Договору про співробітництво в сфері архівної справи між Державним архівом Закарпатської області та Саболч-Сатмар-Березівським комітатським архівом Національного архіву Угорщини. Протоколом передбачається оцифрування та переклад на угорську мову описів архівних документів конкретних фондів, що зберігаються в Березівському підрозділі Державного архіву Закарпатської області. У 2014 році архівом підписано

Договір про співробітництво з Благодійною організацією «Єврейське Відродження».

Державним архівом Київської області продовжено роботу за Договором з фірмою «Іст в'ю Інформейшен Сервізис» (США) від 21 червня 2013 року щодо створення фонду користування та страхового фонду на документи держархіву області. У 2014 році Державним архівом Київської області укладено Договір про співробітництво з Центральним Архівом історії єврейського народу (м. Єрусалим, Держава Ізраїль).

У 2014 році погоджено з Укрдержархівом та укладено Договір про співробітництво між Державним архівом Тернопільської області та Державним архівом у м. Перемишлі (Республіка Польща), яким передбачено дослідження документів та джерел історії Польщі та України на базі фондів Державного архіву в Перемишлі та Державного архіву Тернопільської області.

Відповідний договір про співробітництво з Державним архівом у м. Перемишлі (Республіка Польща) також укладено ЦДІАЛ України.

Цього року з Укрдержархівом погоджено підписання Договору про наукову співпрацю між Центральним державним історичним архівом України, м. Київ та Польською Академією Знань (Краків, Республіка Польща), Угоди про співробітництво між Державним архівом Херсонської області та Південно-східним науковим інститутом у м. Перемишлі (Республіка Польща), Договору про співробітництво Державного архіву Одеської області з Державною архівною службою Республіки Молдова, Державного архіву Миколаївської області та Державного архіву Тернопільської області з Центральним архівом історії єврейського народу (Держава Ізраїль).

Проходять процедуру погодження проекти Договору про співробітництво між Державним архівом Київської області та Польською академією знань, Угоди про співпрацю між Центральним державним архівом зарубіжної україніки та неурядовою організацією «Об'єднана Українська Діаспора Греції».

Відділом міжнародного співробітництва на початку 2015 року було проаналізовано міжнародну діяльність державних архівних установ та спеціальних установ СФД і розіслано листом від 17 лютого 2015 року № 02.3/509 роз'яснення щодо порядку прийняття рішень про здійснення службових відряджень за кордон.

На виконання доручення Кабінету Міністрів України від 12 травня 2015 року № 2022/2/1–15 щодо забезпечення неухильного дотримання законодавства у сфері зовнішніх зносин у частині укладання угод із суб'єктами іноземних держав з метою підвищення рівня виконавської дисципліни відділом міжнародного співробітництва підготовлено та розіслано листом від 20 травня 2015 року № 02.3/1661 вимоги до двосторонніх документів, що планується укласти із іноземними суб'єктами.

Відділ міжнародного співробітництва також інформував державні архівні установи про відкладення реалізації спільних проектів, передбачених Планом спільних заходів Державної архівної служби України і Федерального архівного агентства (Російська Федерація) на 2014–2016 роки, на невизначений термін та

порядок взаємодії з зацікавленими у співробітництві архівними та іншими установами Російської Федерації (лист від 23 січня 2015 року № 02.3/196).

Заступник директора департаменту-
начальник відділу міжнародного співробітництва
та зв'язків з іншими установами
департаменту організації архівної роботи
Державної архівної служби України

Ю. А. Прилепішева